

# RAPPORT ANNUEL

## IRDP 2008





# RAPPORT ANNUEL

## IRDP 2008

### TABLE DES MATIÈRES

La mission de l'IRD		2
Vers l'Espace romand de la formation		3
Conseil de la recherche en éducation		7
LA RECHERCHE	Mission de coordination de la recherche	9
	Evaluation des systèmes de formation	13
	Evaluation des innovations	17
	Expertise	18
	Recherche en didactique	19
	Comité scientifique de l'IRD	27
LA DOCUMENTATION	Bibliothèque et documentation	29
	Publications	31
L'ADMINISTRATION	Secrétariat	33
	Comptes de l'IRD	35
Annexes	Conférences, exposés, cours 2007	39
	Colloques et congrès 2007	41
	Information au grand public	45

## La mission de l'IRDP

L'IRDP, institution de la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP), est chargé principalement de la coordination et du pilotage de la recherche en éducation en Suisse romande. Il soutient les activités de la Conférence par des expertises et par ses travaux scientifiques, conduit des travaux de recherche ou y participe.

La Conférence attend de l'IRDP un travail de mise en réseau, de coordination et de pilotage des milieux concernés en Suisse romande. Elle exprime ainsi la volonté d'établir un véritable pôle de recherche capable de se positionner au niveau national et international et de relever les défis de l'école de demain. Elle souhaite un rapprochement et une collaboration entre les équipes de recherche à l'œuvre en Suisse romande.

L'IRDP est également mandaté pour mener des recherches seul ou en collaboration avec tous les milieux de la recherche de Suisse romande. Ses travaux jouissent d'une reconnaissance scientifique nationale et internationale attestée par plusieurs évaluations internationales, notamment celles de l'OCDE. Les recherches se poursuivent particulièrement dans les domaines prioritaires définis dans le programme de la CIIP: évaluation des systèmes de formation, suivi scientifique des innovations et des réformes scolaires, études prospectives dans le domaine des didactiques et des supports d'enseignement, et expertises à l'intention des différents organes de la CIIP.

# Deux mille huit ou l'an un de l'ère HarmoS pour la recherche romande

Le processus de développement des standards voulu par le concordat HarmoS a fortement marqué l'activité de l'Institut ces trois dernières années. Ces travaux sont arrivés à leur terme en début d'année avec les derniers compléments régionaux dans le domaine de la structuration et du vocabulaire de la langue 1. L'harmonisation scolaire a favorisé, en 2008, une nouvelle dynamique des activités de l'IRDP, le développement des dispositifs propres à la convention scolaire et un centrage plus résolu encore dans le domaine de l'évaluation. Du point de vue de la recherche, l'année 2008 entrera donc dans les annales comme l'an 1 de l'ère HarmoS, puisque, au moment de la rédaction de ces lignes, nous savons que les deux concordats ont été ratifiés par le nombre de cantons nécessaire à leur entrée en vigueur.

Le début de l'année 2008 a vu l'Institut s'engager d'abord dans une réflexion méthodologique approfondie sur les évaluations à large échelle. Lors d'un colloque d'experts organisé en honneur du 80e anniversaire de Jean Cardinet, des chercheurs internationaux de très haut niveau ont comparé leurs travaux en s'interrogeant sur les effets que produisent le choix méthodologique de la mesure pour la définition des compétences, en remettant en question les méthodes de fixation de seuils de suffisance, éléments centraux de la définition des standards et des épreuves de références, et en débattant des techniques les plus appropriées pour différencier et hiérarchiser les performances observées. Les contributions des intervenants ont été publiées dans un numéro thématique de la revue canadienne *Mesure et évaluation en éducation* (Behrens, 2008).

Un autre élément marquant de l'année 2008 est l'accueil à l'IRDP de la direction nationale de l'enquête PISA. Ce transfert, devenu nécessaire après le retrait inattendu de l'Office Fédéral de la Statistique, est d'abord une reconnaissance des compétences de l'Institut en matière d'évaluation; ensuite et surtout, il est une formidable occasion de se familiariser davantage encore avec les procédures et méthodologies de mesure complexes au plus haut niveau international. En particulier le savoir-faire nécessaire à la réalisation d'une telle enquête profitera aux chantiers actuels de l'Espace romand de la formation.

La préoccupation constante d'assurer la meilleure qualité de recherche possible s'exprime également à travers la participation de l'IRDP au projet EERQI (*European Educational Research Quality Indicators*), qui est financé par le septième programme-cadre européen (Socioeconomic sciences and humanities program). Les premiers résultats montrent d'ores et déjà que l'évaluation de la production scientifique en éducation est une affaire complexe du fait qu'il existe différentes traditions et plusieurs courants méthodologiques dans le domaine de la recherche en éducation, et parce que la qualité des productions n'est pas exclusivement définie par des critères scientifiques indépendants de tout contexte, mais aussi par rapport à la pertinence des résultats pour les acteurs concernés.

C'est bel et bien ce lien difficile entre qualité et pertinence qu'il s'agira d'approfondir et de cadrer par des procédures adéquates, et qui rappelle la figure de Janus, utilisée par Latour (1995) pour décrire le lien complexe et parfois distant qui existe entre le connu et l'inconnu, entre la science et la recherche, entre le savoir



MATTHIS BEHRENS, DIRECTEUR DE L'IRDP

établi et l'exploration de nouvelles connaissances. Si la science est communément associée à des idées d'objectivité, de normativité, d'impartialité, de rigueur et de certitude, si elle peut fournir une base aux praticiens et aux décisions politiques, la recherche est plutôt confrontée au risque, à la complexité, aux déterminants contextuels et à l'incertitude des résultats. Ces deux facettes, très différentes voire conflictuelles, sont toutefois interdépendantes. Sans recherche il n'y a pas de stabilisation des connaissances et sans connaissances scientifiquement reconnues, il est difficile d'améliorer la qualité de nos systèmes éducatifs dans une période d'incertitude et de compétitivité croissante.

Dans cette perspective, l'IRDP a poursuivi en 2008 son repositionnement dans le domaine de l'évaluation qui, à terme, devrait lui permettre de fournir à la CIIP des dispositifs de pilotage de haute qualité scientifique, et aux praticiens des outils pertinents pour leur action. Mentionnons à ce sujet les multiples travaux d'évaluation en cours: les uns analysent l'utilisation des moyens et leur impact sur les pratiques (Mathéval 7-8-9, Evaluation de la collection *S'exprimer en français*); d'autres procèdent à des analyses de contenu des moyens d'enseignement dans le but d'identifier l'éventuelle présence de stéréotypes et de non-dits (étude comparative des manuels scolaires); d'autres encore accompagnent des innovations (usage et impact de l'informatique dans l'enseignement des mathématiques, Passepartout), ou analysent les performances, la motivation des élèves et la représentation qu'ils ont des disciplines (Evaluation des compétences en allemand, COMBI, EVAMAR II). Il est important de souligner que la double compétence évaluative et didactique des chercheurs de l'Institut confère une indéniable plus-value à ses travaux, ce qui lui a permis, pour la première fois dans l'histoire de l'IRDP, d'obtenir un mandat d'évaluation émanant d'outre-Sarine (Passepartout).

Un deuxième volet des travaux d'évaluation réalisés en 2008 est lié à la Convention scolaire romande; il a particulièrement retenu l'attention des chercheurs de l'Institut. Il s'agit de projets de développement appelés à structurer le futur Espace romand de la formation (épreuves romandes communes et profils de compétences et de connaissances). Ces projets, lancés lors de la présentation de feu le Plan d'études cadre romand et repris par la Convention scolaire romande, destinés à régler au niveau régional le nouveau concordat HarmoS, se révèlent plus problématiques que prévu. En effet, du point de vue historique, l'émergence du nouveau niveau éducatif intercantonal est, en premier lieu, le résultat d'un transfert partiel de souveraineté concernant les structures du système scolaire. Elle entraîne la redéfinition verticale des systèmes scolaires cantonaux. En outre, elle se caractérise par l'introduction de deux nouveaux éléments: les standards de base qui ont pour fonction l'harmonisation des plans d'étude au niveau des régions et l'assurance-qualité de ce système par l'évaluation et le contrôle des performances. Autrement dit, cette réforme est essentiellement basée sur des outils et des dispositifs qui ont été conceptualisés sans que soit prise en compte la pleine mesure de leur interdépendance horizontale avec d'autres éléments des systèmes scolaires cantonaux. Lorsqu'on opérationnalise les dispositifs apparaissent des questions qui nécessitent souvent un repositionnement politique. Ce processus conduit nécessairement à un ralentissement des travaux liés à l'Espace romand de la formation.

Pour anticiper les interdépendances horizontales de la réforme en cours, plusieurs études exploratoires ont été entreprises et seront poursuivies ces prochaines années. Il s'agit plus particulièrement de la question de la qualité et de l'évaluation des établissements et des indicateurs intercantonaux. Ces travaux confirment la capacité scientifique et technique de l'IRDP à répondre aux nouveaux défis qui sont posés à l'Espace romand de la formation. Les compétences étant développées et les réseaux de recherche activés, il est important dorénavant de suivre les innovations sur le terrain et de bien articuler le lien entre les chercheurs et les décideurs politiques, dans une écoute réciproque.

Parmi les travaux de veille, de conseil ou d'expertise, mentionnons les travaux préparatoires à l'introduction d'une deuxième langue à l'école primaire, la participation active à plusieurs groupes de référence pour l'enseignement de la CIIP (GREF, GREM, etc.), la poursuite des activités dans le domaine de l'éveil aux langues (ALC, EOL patois, *Eole-good practice*) et la participation au PNR (programme national de recherche) 56 sur les compétences syntaxiques et l'organisation du discours en français L1 et L2.

La coordination de la recherche, autre mission prioritaire de l'IRDP, a été poursuivie à travers les activités du CRE (Conseil de la recherche en éducation), une institution de concertation qui réunit les milieux politiques et ceux de la recherche en éducation. Au centre de ses préoccupations : la qualité scientifique des standards et l'analyse des risques politiques y afférents. Les débats du CRE ont été préparés par la CODICRE SRTI qui regroupe les directeurs et responsables de la recherche proches des administrations de la Suisse romande et du Tessin. En octobre 2009, l'IRDP a organisé pour la CODICRE SRTI un voyage d'études à Berlin avec visite de l'IQB (*Institut zur Qualitätsentwicklung im Bildungswesen*) institut responsable de la vérification des standards nationaux allemands et et du DIPF (Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung) en charge du rapport « l'éducation en Allemagne 2008 » une analyse des indicateurs éducatifs.

Au niveau régional, l'IRDP poursuit les travaux du groupe de travail des coordinateurs de la recherche en éducation, notamment en soutenant activement la revue des HEP de la Suisse romande et du Tessin.

Les activités associatives de l'Institut se poursuivent au sein de l'ADMEE (Association pour le Développement de la Méthodologie d'Évaluation en Éducation), de l'AIRDF (Association Internationale pour la Didactique de l'Enseignement du Français) et de la SSRE (Société Suisse de Recherche en Éducation). Une convention de collaboration a été conclue avec l'INRP (Institut national de recherche pédagogique) à Lyon.

Mentionnons également la poursuite des activités de la documentation, qui assure, elle, la troisième mission prioritaire de l'Institut par des services précis et appréciés tels que la revue de presse et la veille pédagogique. Tous ces travaux et le passage efficace à l'ère HarmoS ont été rendus possible grâce à l'équipe administrative de l'IRDP dont l'activité a malheureusement été perturbée par le décès de de leur collègue Christine Olivier.

**Références :**

- Behrens, M. (éd) (2008) Méthodologies de la mesure, Hommage à Jean Cardinet, *Mesure et évaluation en éducation*, vol 31, no 2
- Latour, B (1995) *Le métier de chercheur – regard d'un anthropologue*, Paris, Editions INRA



# Conseil de la recherche en éducation, CRE

## MANDAT

*Le mandat du Conseil de la recherche en éducation relève des statuts de la Conférence (art. 20 à 23). Art 20, al. 1 : pour la conseiller et soutenir ses activités visant à la coordination et à la coopération intercantionales, et au développement de la recherche en éducation, la Conférence institue un Conseil de la recherche en éducation ;*

*al. 2 : le Conseil situe son activité dans le contexte général de la politique et du développement de la recherche en éducation en Suisse.*

En 2008, le Conseil s'est réuni à deux reprises, le 5 mai et le 3 décembre, sous la présidence d'Elisabeth Baume-Schneider, ministre de l'Éducation du canton du Jura.

La question des standards a été l'objet principal de la séance de mai. Le projet HarmoS, qui vise à l'élaboration de standards au niveau national suisse, arrivant à son terme, il a semblé opportun aux directeurs des centres cantonaux de recherche de présenter un premier bilan de ce vaste chantier et des conditions dans lesquelles il s'est déroulé. Le débat a aussi porté sur les suites prévisibles d'une telle entreprise, en particulier pour la recherche en éducation : clarification du lien entre standards et dispositifs d'évaluation, type d'épreuves ou de tests pour le monitoring / pilotage du système éducatif, enjeux liés au pilotage, disciplines concernées, utilisation des résultats pour l'amélioration du système, information des autorités politiques qui auront nécessairement des décisions à prendre, etc. Des informations sur d'autres dossiers en cours ont été fournies : état des processus de ratification du concordat national HarmoS et de la Convention scolaire romande qui se déroulent en parallèle, PISA – résultats de l'épreuve 2006, préparation du test 2009, réorganisation de la direction nationale suisse, plan d'étude romand, projets de l'Espace romand de la formation – Profils de compétences et de connaissances et Épreuves romandes communes.

La séance de décembre, au lendemain de la clôture officielle de la phase d'élaboration des standards HarmoS, a été l'occasion de reprendre le sujet abordé en mai et de tirer le bilan des travaux. L'état de situation de la ratification de l'Accord HarmoS par les cantons a été présenté. Étant donné que le processus est en cours, avec dans certains cantons un débat politique animé (deux cantons ont d'ores et déjà refusé l'Accord en votation populaire), le CRE a décidé d'attendre sa stabilisation avant de se prononcer sur la position de la recherche. La deuxième partie de séance a été consacrée à la présentation et la discussion du projet Épreuves romandes communes.

## Thèmes traités



ELISABETH BAUME-SCHNEIDER  
MINISTRE JURASSIENNE DE L'ÉDUCATION  
PRÉSIDENTE DU CRE

**Le Bureau** Pour préparer ces séances, les membres du Bureau ont été consultés par courrier électronique.

**Mutations des membres** Les deux membres démissionnaires en 2007 ont été remplacés. Le CRE a ainsi pu accueillir Tania Zittoun (remplacement de M.-J. Bégulin) et Pascale Marro (remplacement de M. Tardif). La nouvelle répartition des tâches au secrétariat général de la CIIP, avec l'entrée en fonction d'un secrétaire général adjoint, a attribué le dossier du CRE à Daniel Forchelet.

**Composition du  
CRE en 2008**

\* membres du bureau

Présidente	Elisabeth BAUME SCHNEIDER
Membres d'office	Matthis BEHRENS - IRDP * Stefan C. WOLTER – CSRE
Unités / Centres de recherche cantonaux	Emanuele BERGER – TI * Alex BLANCHET – VD * Karin MULLER – GE Anne-Marie BROI – NE Christian MERKELBACH – BE Antoine MUDRY – VS Karin MULLER - GE
Universités	Marcel CRAHAY – GE Tania ZITTOUN – NE
Représentants HEP	Georges HOFFLIN – VD puis Nicole REGE COLET - VD Maurice TARDIF - BEJUNE puis Pascale MARRO - BEJUNE
SSRE/UNI-FR SER	Tania OGAY Suzanne SCHÖB Georges PASQUIER
Invité permanent	Christian BERGER - SG/CIIP puis Daniel FORCHELET - SG/CIIP

# LA RECHERCHE

## Mission de coordination de la recherche

### MANDAT

*Dans l'article 37 al.1, les statuts de la CIIP précisent comme mission prioritaire pour l'IRDP la coordination et le pilotage de la recherche en éducation. Cette coordination s'élabore au niveau de différents organes de coordination, en particulier de la CODICRE SR/TI, se vit dans la plupart des travaux de recherche et se concrétise de manière plus formelle dans les consortiums de recherche (PISA, Mathéval, HarmoS, EVAMAR).*

L'année 2008 se caractérise par la poursuite de la coordination de la recherche. Un travail à petits pas parce que les projets romands ne sont pas encore suffisamment avancés pour être traduits en recherches opérationnalisées et parce que la gestion des collaborations se heurte souvent à des impératifs de planification différents selon les institutions. En effet, on observe que la flexibilité des centres proches des administrations scolaires face aux sollicitations et aux nouveaux mandats ne se vérifie pas de la même façon dans les institutions engagées dans des activités de formation. Petits pas également, parce que les recherches romandes sont souvent assez complexes et engendrent des coûts supplémentaires qu'il s'agit de maîtriser.

Néanmoins, l'IRDP, en particulier sa direction, a participé activement à de nombreuses réunions préparant directement ou indirectement la coordination romande de la recherche en éducation :

Mentionnons au niveau des centres de recherche proches des administrations scolaires la Conférence des directeurs des centres de recherche de la Suisse romande et du Tessin (CODICRE-SRTI) qui s'est réunie à trois reprises. A l'ordre du jour une discussion critique de l'avancement des standards nationaux de formation qui a été formalisée dans un document à l'intention du CRE, la décision de préparer une journée d'étude sur le sujet de l'autonomie et de l'assurance-qualité des établissements scolaires sous l'angle de la recherche, une discussion de veille sur la question de savoir comment identifier les défis et enjeux auxquels sont confrontés nos systèmes de formation, quels besoins en matière de recherche et une visite à Berlin de l'institut responsable des standards de formation allemands, l'*Institut für Qualitätsentwicklung im Bildungswesen* (IQB) et du Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung (DIPF) responsable du rapport de monitoring en Allemagne. Par ailleurs, M. Behrens participe aux comités scientifiques de l'URSP et du SRED et suit les assises du SER.

Les séances de la CODICRE SRTI sont complétées par celles de la CODICRE CH qui, autrefois conférence permanente de la CDIP, est devenue une plateforme



ELISABETTA PAGNOSSIN

d'échange pour les responsables des unités administratives cantonales responsables de l'évaluation du pilotage et de la planification des systèmes éducatifs. Deux séances ont eu lieu, en avril et en novembre, traitant du concordat HarmoS, des standards, des dispositifs prévus par la Convention scolaire romande et du développement des plans d'études régionaux.

De nombreux contacts ont eu lieu avec les HEP par le biais des consortiums HarmoS, notamment avec le consortium langue 1. Début avril Matthis Behrens a présenté les résultats de l'audit de l'OCDE sur la recherche en Suisse devant les chercheurs des HEP romandes et il est intervenu en juillet comme expert dans le cadre d'un colloque organisé par la PHZH (HEP Zurich) en vue de la présentation au Fond national d'un projet de recherche sur les effets des systèmes décisionnels basés sur des indicateurs.

A mentionner également une activité de formation et de perfectionnement pour la recherche romande sous la forme d'un séminaire méthodologique en l'honneur du 80<sup>e</sup> anniversaire de Jean Cardinet. Cette manifestation a ouvert le débat sur les méthodologies de mesure relatives à la fixation de standards en réunissant en début d'année des experts de très haut niveau. Grâce à la qualité des contributions, les textes des intervenants ont pu être publiés dans le cadre d'un numéro spécial de la revue canadienne de l'ADMEE (Association pour le développement des méthodologies d'évaluation en éducation, Mesure et Evaluation en Education).

### **Politique de la recherche en éducation au niveau régional, national et international: concepts clés et tendances actuelles (irdp33)**

Elisabetta Pagnossin  
Simone Forster

Elisabetta Pagnossin a participé aux réunions et activités du groupe « recherche » de la CDHEP, à savoir la préparation du colloque annuel « La recherche dans les HEP. Bilan scientifique et bilan institutionnel », qui s'est tenu à la HEP-FR le 25 avril 08. L'édition de la revue occupe également les membres du groupe.

### **Indicateurs intercantonaux (irdp121)**

Elisabetta Pagnossin  
Alina Matei  
Valérie Sauter

Des indicateurs mesurant différents aspects de l'éducation en Suisse sont réalisés par l'Office Fédéral de la Statistique. Toutefois, au niveau romand, on constate la manque d'une étude approfondie sur ce sujet. L'intérêt de cette recherche est de consolider et de renforcer les données cantonales romandes, afin de pouvoir se prononcer sur le fonctionnement de l'Espace romand de la formation. Le cadre d'analyse a été délimité pour cette étude qui vise à présenter certains aspects organisationnels et sociologiques des structures de l'école et de la vie scolaire des élèves romands. Des données existantes, issues de statistiques et de recherches, actuellement dispersées, seront utilisées afin de dresser ce panorama thématique dans un souci de comparabilité. L'objectif est de réunir les informations disponibles dans une publication unique et de rendre ainsi accessible la présentation de nombreux aspects concernant les élèves dans le contexte romand. Les thèmes suivis sont: la comparaison entre les systèmes éducatifs cantonaux, les effectifs et les caractéristiques des élèves, l'organisation de l'école, le temps extrascolaire, les enseignants, le rôle des parents, l'enseignement privé et à la maison, l'Internet à l'école, les comportements, les motivations et les opinions des élèves, l'enseignement spécialisé / classes spéciales, les dépenses pour éducation. Des informations ont été recueillies et une collaboration externe a été lancée. Un projet de recherche basé sur une enquête auprès des parents a été rédigé afin de recueillir leurs opinions sur des sujets ayant trait à l'école.

## Représentation de la recherche romande

### MANDAT

Dans l'article al 1 i., les statuts mandatent l'IRDP de représenter et valoriser les compétences de la Suisse romande dans le marché de la recherche régionale, suisse et internationale.

De nombreux contacts permettent de valoriser la recherche romande et de créer des synergies par la participation aux réseaux romands, suisses et internationaux. Ainsi Matthis Behrens est nommé membre du conseil d'administration de l'INRP, il suit comme ami critique les travaux du *strategic forum for research in education* organisé par la *British Educational Research Association* (BERA) en Grande-Bretagne et la rencontre annuelle de l'association belge des chercheurs en éducation (ABCéduc), il est sollicité pour intervenir lors de différentes manifestations à l'étranger, principalement liées aux travaux en cours: les assises françaises sur la transition et l'orientation tout au long de la vie, manifestation organisée par le CEREC dans le cadre de la présidence française de l'Union européenne à Lyon, la FREREF, lors de son université d'été sur l'apprentissage tout au long de la vie à Thessalonique et d'un séminaire préparatoire sur la question des transitions à Cracovie ainsi que l'atelier du projet européen EERQI à Hambourg

L'ADMEE-Europe reste un réseau très important pour l'IRDP et la recherche romande. Matthis Behrens a participé à trois séances du conseil d'administration et suivi les travaux du comité d'organisation du congrès 2008 qui s'est tenu à Genève. Par sa participation à une table ronde et à un symposium, il a contribué à la partie thématique du congrès qui s'intéressait à la tension entre la régulation des apprentissages et le pilotage des systèmes, évaluations en tension. Matthis Behrens est membre du conseil d'administration depuis 2002 et secrétaire trésorier depuis 2004 son mandat arrive cependant à son terme. L'effort qu'il a mené pour assainir la situation financière et le fonctionnement administratif de l'association sera cependant poursuivi du fait que l'association a décidé de confier son secrétariat à l'IRDP

Les activités à la tête de la Société suisse de recherche en éducation (SSRE) ont été poursuivies en 2008. En tant que président, Matthis Behrens a participé à 4 séances du comité, 2 séances du bureau et 2 séances avec la rédaction de la revue. Les efforts portaient sur l'assainissement financier de l'association, démarche acceptée par l'assemblée générale qui s'est tenue en marge de la journée d'étude consacrée aux perspectives du développement de la recherche en éducation en Suisse, en réponse à l'enquête OCDE/CERI (Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement).

Il a suivi les travaux de l'académie suisse des sciences sociales et humaines, en particulier dans le cadre de la Commission de politique scientifique (CPS) qui a siégé à quatre reprises. Il a également représenté la SSRE au *council de l'European Educational Research Association* lors de quatre séances en particulier dans les réflexions au sujet de la création d'une *World Educational Research Association* (WERA).

Sous son impulsion, une équipe ad hoc de la section des sciences de l'éducation de l'université de Genève a rédigé une esquisse pour un programme national de recherche qui, s'il est accepté, permettra d'obtenir un financement par le Fonds national de la recherche, permettant d'analyser et de mieux comprendre les effets des réformes système en cours. Il a également participé aux séances de la Conférence de Coordination de la Recherche en Education (CORECHED) qui regroupe les grandes administrations concernées par l'éducation.

### ADMEE - Association pour le Développement des Méthodologies d'Évaluation en Education

Matthis Behrens

### SSRE - Société Suisse de recherche en Education

Matthis Behrens



ALINA MATEI



# Evaluation des systèmes de formation

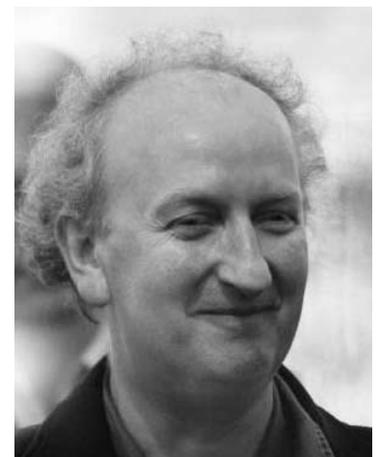
## HARMOS

A la suite de la première phase de travail du consortium L1, achevée par la livraison, à la fin de 2007, d'un rapport et de propositions de standards en compréhension orale et écrite et en production écrite, la CDIP a demandé plusieurs travaux complémentaires. Il s'agissait en effet de faire de nouvelles propositions de standards de formation pour le degré 4 dans ces mêmes domaines, mais aussi en production orale, en grammaire et en orthographe pour les degrés 8 et 11. Si des données empiriques avaient déjà été récoltées en compréhension et en production orales et écrites, ce n'était pas le cas pour les domaines de la grammaire et de l'orthographe. De nouveaux collaborateurs scientifiques (issus, pour la Suisse romande de l'université de Genève, de l'URSP à Lausanne et de l'IRDP) ont été chargés d'assurer le travail dans ces deux domaines. Une passation de quelques tests a été organisée puis, sur la base des résultats obtenus mais aussi du PER, des propositions de standards ont été rédigées. Même si une coordination entre les équipes des régions linguistiques de Suisse a eu lieu, la grande majorité des standards présentés en grammaire et en orthographe sont spécifiques à chacune des langues concernées. Pour le domaine de l'oral, la nouvelle équipe (B. Eriksson et Jean-François de Pietro) a repris les données recueillies en 2007 pour les analyser; décision a été prise, finalement, de distinguer deux sous-domaines pour la production: la production monologique (testée au moyen d'un bref exposé) et la production dialogale (interagir verbalement, testée au moyen d'un appel téléphonique). De ce fait, ce sont trois domaines de l'oral qui font l'objet d'une formulation de niveaux et de standards. Pour la production écrite, l'équipe formée de W. Senn et de Martine Wirthner, s'est attachée, sur la base des résultats à deux tests d'écriture, à formuler des standards de base pour le degré 4.

Rédigé principalement par Th. Lindauer, chef du projet, un rapport final a été livré à la fin du mois d'octobre 2008, comprenant les résultats des travaux complémentaires demandés par la CDIP. Ce rapport a été très bien accueilli par le Béirat et les standards proposés vont faire l'objet d'une consultation auprès des milieux scolaires de Suisse.

### Harmos Langue 1 (irdp54)

Jean-François de Pietro,  
Martine Wirthner,  
Eva Roos



JEAN-FRANÇOIS DE PIETRO

## Harmos Mathématiques (irdp56)

Viridiana Marc  
Luc-Olivier Pochon

Lors de sa séance de janvier 2008, le *Beirat* HarmoS se voyait notamment présenter le travail du consortium HarmoS-mathématiques, comprenant un modèle de compétences ainsi que des propositions de standards de base pour les 2<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année (qui seront respectivement les 4<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> années dans le futur contexte suisse). Les résultats ont été appréciés, bien qu'il subsiste un travail conséquent dès lors qu'il s'agira d'envisager un processus de monitoring sur le plan Suisse.

Olivier Maradan, responsable du projet HarmoS à la CDIP, a ensuite eu pour mission d'élaborer, à partir des documents produits par le consortium, des textes uniformisés pour permettre une bonne communication et une consultation politique sur ces standards de formation. Quelques anciens membres du consortium y ont participé et une proposition devrait ainsi être soumise au printemps 2009.

De son côté, le groupe romand HarmoS-math qui a participé aux travaux du consortium, a rédigé un rapport scientifique sur le processus d'élaboration du modèle de compétences et de définition des standards de base. Il y propose notamment des pistes de réinvestissement et d'amélioration pour la suite des travaux à entreprendre. Le rapport devrait également être disponible au printemps 2009.

## PISA

### PISA 2000 – 2003 – 2006 – 2009 (irdp 46, 48, 116)

Martine Wirthner  
Matthis Behrens  
Alina Matei  
Elisabetta Pagnossin

Le traitement statistique pour le rapport PISA 2006: Compétences des jeunes romands (coordonné par Christian Nidegger) a été réalisé par Alina Matei et Jean Moreau (URSP). Elisabetta Pagnossin et Alina Matei ont cosigné trois chapitres de ce rapport.

En ce qui concerne le chapitre sur la littératie, ce sont Anne-Marie Broi (SEO, Neuchâtel), Anne Soussi (SRED, Genève) et Martine Wirthner qui en ont assuré la rédaction. Si les résultats ne diffèrent guère de ceux des investigations précédentes, il faut attendre 2009 pour de plus amples informations puisque la littératie sera alors pour la deuxième fois le principal domaine évalué, ce qui permettra une comparaison des résultats avec ceux de l'évaluation de 2000 tout à fait prometteuse.

### Direction nationale de PISA 2009

L'OFS ayant renoncé pour fin 2007 à la direction nationale de l'enquête internationale PISA, une nouvelle structure a été mise en place. Le travail a été fortement redimensionné et réparti sur les quatre centres régionaux. La Suisse romande assure actuellement la tâche de *National Project Manager*, c'est-à-dire d'interface avec le niveau international et c'est l'IRDP qui abrite le chef de projet, Christian Nidegger et ses deux collaboratrices, Eva Roos et Valérie Sauter. Plus d'informations sont disponibles sous: [www.pisa2009.ch](http://www.pisa2009.ch).

## Convention scolaire romande

### Elaboration d'Épreuves romandes communes (irdp120)

Viridiana Marc  
Luc-Olivier Pochon  
Martine Wirthner  
Alina Matei  
Caroline Sperisen

La première partie de l'année 2008 a été consacrée à l'élaboration d'un projet et à la stabilisation des modalités de travail pour la réalisation d'Épreuves romandes communes telles qu'elles apparaissent dans la Convention scolaire romande. Ainsi, en juin 2008, une proposition de projet a été soumise à la CIIP qui a alors lancé les travaux, sous réserve d'informations complémentaires concernant le statut et la communication des résultats. Ce sujet devra encore être traité durant les prochaines séances du COPIL et de la CIIP en 2009.

Dès la rentrée d'août 2008, un Consortium romand composé d'un délégué par canton a été institué. Son rôle est essentiellement stratégique, avec, avant tout, pour mission de positionner les options du projet en tenant compte des réalités cantonales actuelles et futures. Deux groupes de travail, un en français et un en mathématiques, composés d'enseignants, de chercheurs et de concepteurs

d'épreuves se sont réunis pour la première fois en octobre. Ayant un rôle plus opérationnel que le Consortium, ils doivent stabiliser les concepts théoriques de l'évaluation, des modalités de tests et du traitement des données afin de permettre, au final, l'élaboration des premières Épreuves romandes – pilotes.

Plusieurs décisions politiques jalonnent les étapes du projet, en fonction desquelles certaines orientations seront privilégiées. Le projet court jusqu'en décembre 2010 et devrait se clore par un rapport où seront mises en évidence les meilleures options et conditions d'implantation à assurer pour des Épreuves romandes communes.

Le projet « Profil de connaissance / compétence », mandaté par la CIIP, a démarré au mois de juin.

Le groupe d'accompagnement a été constitué; il est composé d'une dizaine de membres, enseignants et chercheurs, et a déjà tenu une première séance. Ce groupe a un rôle consultatif de conseil et d'appui dans le déroulement du projet.

La première phase du projet a donc commencé avec la rédaction d'une première version du questionnaire exploratoire destiné aux directeurs et doyens des établissements romands du secondaire II et d'un groupe hétérogène des représentants de l'orientation professionnelle et de l'économie. L'échantillonnage est en cours et l'enquête aura lieu au début 2009.

Le projet a été présenté au Conseil de la recherche en éducation par Elisabetta Pagnossin, le 5 mai 2008.

Elisabetta Pagnossin a terminé l'analyse de l'éventuelle présence de stéréotypes et de non dits dans des manuels romands d'histoire menée dans le cadre du projet UNESCO: « L'étude comparative des manuels scolaires dans le cadre du dialogue Euro-Arabe » et sollicité par la Commission Suisse de l'UNESCO. Le rapport paraîtra dans la série des documents de travail de l'IRDP.

L'enquête « Évaluation de la collection S'exprimer en français » a été réalisée en juin 2007 dans tous les cantons romands auprès d'un échantillon d'environ 550 enseignants de français. Un questionnaire destiné aux enseignants de français de Suisse romande (primaire et secondaire) a été élaboré par un groupe de recherche (composé de personnes provenant des HEP BEJUNE et de Vaud, du SEO de Neuchâtel et de l'IRDP); il était constitué d'une quarantaine de questions (245 items), dont quelques questions ouvertes, et avait pour buts principaux de fournir des informations précises sur le degré de satisfaction des enseignants par rapport à ce moyen, sur la façon dont ils disent l'utiliser, les problèmes qu'ils ont rencontrés, et les propositions qu'ils suggèrent pour l'améliorer. L'analyse des données a été finalisée par Alina Matei. Le groupe de recherche a ensuite procédé aux interprétations des données, puis l'IRDP a pris la responsabilité de la rédaction du rapport final qui doit être remis début 2009 à la CIIP. Les résultats montrent que la collection est utilisée par environ 2/3 des enseignant-e-s qui, globalement, expriment un haut degré de satisfaction. L'enquête fait par ailleurs apparaître des usages variés et le fait, en particulier, que les enseignant-e-s utilisent les ouvrages de cette collection sans renoncer pourtant à d'autres moyens d'enseignement pour l'expression. Elle met également en évidence certains problèmes que rencontrent les enseignant-e-s, en particulier le manque de temps et les difficultés à évaluer les productions des élèves.

## Profils de compétences / connaissances

Elisabetta Pagnossin  
Franca Armi Cholley

## Evaluation des manuels scolaires (irdp123)

Elisabetta Pagnossin

## Evaluation du moyen d'enseignement « S'exprimer en français »

Jean-François de Pietro  
Martine Wirthner  
Eva Roos  
Alina Matei



CAROLINE SPERISEN

## Autres évaluations

### Qualité et évaluation des établissements (irdp32)

Matthis Behrens  
Martine Wirthner

Martine Wirthner reste associée à la réalisation de l'évaluation formative des enseignants des écoles de musique du canton de Genève, à titre d'observatrice extérieure dont la tâche est d'assister à plusieurs leçons de professeurs et, sur la base d'un canevas de critères d'évaluation, de faire un rapport destiné à l'enseignant-e et aux observateurs concernés et à la direction. La séance de bilan qui en résulte doit conduire à des propositions de formation au bénéfice de l'enseignant.

Par ailleurs, à la demande de la CODICRE, un groupe ad hoc a préparé une journée d'étude (qui aura lieu en mars 2009) touchant à la signification de la qualité de l'école et des établissements en Suisse. Il s'agit, au travers d'exemples pris à niveau national, régional et cantonal de comprendre ce qu'est cette qualité, quelles en sont les zones d'ombre et de lumière, pour aboutir à des propositions d'action pour la recherche. Ainsi, les travaux de la journée devraient permettre de situer le rôle des établissements dans le cadre du monitoring de l'école obligatoire en Suisse romande. s



MARTINE WIRTHNER

# Evaluation des innovations

La contribution de l'IRDP à cette recherche s'est terminée en 2008. Les dernières évaluations de travaux de maturité en langue française ont été effectuées au début de l'année (sous-projet D2). En ce qui concerne le sous-projet D1, concernant l'analyse des épreuves de maturité, une grille d'analyse a été développée pour la langue première d'enseignement en collaboration avec l'équipe alémanique.

Ce projet national, tout au long de sa réalisation, a permis de prendre la mesure des obstacles pouvant surgir lors de collaborations au-delà des frontières linguistiques. En effet, sans précautions adéquates tenant compte des particularités d'une telle entreprise, les écueils apparaissent tout au long du projet, de la mise en œuvre jusqu'à la publication des résultats.

Le rapport final du projet a paru en novembre 2008 en langue allemande. La traduction du rapport sera disponible en 2009. A l'heure actuelle, il existe une version abrégée du rapport en français : [www.igb.uzh.ch/forschungsprojekte/evamar/2008\\_11\\_13\\_Version\\_abregee\\_EVAMARII\\_f.pdf](http://www.igb.uzh.ch/forschungsprojekte/evamar/2008_11_13_Version_abregee_EVAMARII_f.pdf).

L'évaluation de la filière bilingue de la maturité commerciale bilingue (projet COMBI) s'est terminée en 2008, avec la publication du rapport final. Ce projet de recherche a permis de suivre une volée d'élèves durant les deux années d'école et l'année de stage dans une entreprise ou dans une administration. Les résultats montrent que la formation est considérée comme globalement intéressante et satisfaisante, mais que nombre d'élèves restent sur leur faim : beaucoup souhaiteraient davantage de possibilités de pratiquer l'anglais, que ce soit à l'école ou durant les stages.

## **Evaluation de la nouvelle maturité fédérale, EVAMAR II (irdp119)**

Eva Roos

## **Evaluation de la maturité commerciale bilingue – COMBI (irdp108)**

Daniel Elmiger



Eva Roos

# Expertise

## Indicateurs de qualité pour les recherches européennes en éducation EERQI

Eva Roos  
Valérie Sauter

Le projet EERQI (*European Educational Research Quality Indicators*) a pour but la création d'un moteur de recherche utilisant de nouveaux indicateurs et de nouvelles méthodes d'évaluation. Le projet se focalise tout d'abord sur la recherche en éducation, mais son objectif final est de créer un modèle qui pourra ensuite s'appliquer à d'autres champs des sciences sociales et humaines. Le projet s'inscrit dans le volet « sciences socioéconomiques et humaines » (SSH) du 7<sup>e</sup> programme-cadre européen (Projet no. 217549) et se déroule sur trois ans (avril 2008 – mars 2011).

Le projet a officiellement commencé le 1<sup>er</sup> avril. Une première réunion de travail a eu lieu du 3 au 5 avril à Hambourg. L'IRDP ainsi que la SSRE, partenaires EERQI, servent de relais pour la Suisse et, en collaboration avec l'Institut national français de recherche pédagogique (INRP), pour l'Europe francophone. Leur rôle consiste notamment à identifier des ressources documentaires existantes qui soient pertinentes pour la recherche en éducation, et à identifier les principales méthodes d'analyse et d'évaluation en vigueur en Suisse et dans le monde francophone. Ils participent également à la définition de nouveaux indicateurs de qualité et à l'élaboration de nouvelles méthodes d'évaluation propres à la recherche en éducation, enfin ils interviennent dans la phase d'adaptation à l'environnement multilingue européen.

Afin de connaître les méthodes et indicateurs actuellement utilisés en Europe pour évaluer les productions scientifiques (sciences de l'éducation, mais également sciences humaines et exactes), un questionnaire a été élaboré et envoyé à des spécialistes dans plusieurs pays européens. L'IRDP a été chargé d'analyser les résultats. Le rapport a été présenté lors d'un séminaire à Louvain (*The role scholarly publications play in national evaluation procedures: An overview of the evaluation practices in different European countries*). Dans ce cadre, des rencontres avec plusieurs spécialistes suisses ont également eu lieu. En septembre, l'IRDP a participé au colloque EERQI de Göteborg avec la présence de Matthis Behrens.

Grâce à l'intervention de l'IRDP, l'INRP participera au projet EERQI en tant que partenaire associé. De plus, la collaboration de l'INRP avec l'IRDP sur ce projet s'est concrétisée lors d'une visite de Matthis Behrens, Eva Roos et Valérie Sauter à l'INRP à Lyon.

Une rencontre avec Bernard Schneuwly, de l'Université de Genève, a eu lieu. Cette rencontre amorce une collaboration avec la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation de l'université de Genève, notamment pour l'organisation d'un colloque en 2010. Une rencontre avec M. Markus Zürcher, secrétaire général de l'ASSH, et Nadja Birbaumer, collaboratrice scientifique, afin de leur présenter le projet EERQI, a abouti à un article présentant le projet EERQI publié dans la revue de l'ASSH (N° 4/2008).

Une liste d'éditeurs à contacter a été élaborée en collaboration avec la documentation de l'IRDP, ainsi que la liste des publications scientifiques de l'IRDP qui seront mises à disposition de la base de donnée EERQI.

# Recherche en didactique

## Langues

Ce dossier relevant de la CIIP, voir aussi le rapport annuel de cette instance, au chapitre consacré au GREF.

Le GREF suit l'ensemble des travaux sur l'enseignement du français réalisés pour la Suisse romande. Il est consulté à propos de plusieurs dossiers pour lesquels il fournit un avis expert : plus particulièrement, il a pris position sur les rapports des groupes d'experts chargés de choisir ou/et d'aménager les moyens d'enseignement de français. Dans ce cadre, il a proposé la constitution d'un groupe d'accompagnement terminologique (dont a fait partie Jean-François de Pietro), chargé d'évaluer les propositions d'aménagement des moyens d'enseignement choisis. Parallèlement, au niveau international, il a mis en place, dans le cadre de l'AIRDF (Association internationale pour la recherche en didactique du français), un groupe de réflexion sur la terminologie grammaticale, dans le but de rapprocher – dans la mesure du possible – les terminologies grammaticales des différents pays francophones ; il est avéré en effet que ces différences au niveau de la terminologie freinent la collaboration entre ces pays, dans le domaine de la production de moyens d'enseignement par exemple. Dans cette optique, en collaboration avec l'AIRDF-Suisse, le GREF a organisé une conférence et invité S. Chartrand de l'université Laval (Québec) sur la question des « Enjeux didactiques de l'adaptation d'une terminologie grammaticale pour l'enseignement et l'apprentissage ».

Le GREF a également examiné les projet et questionnaire élaborés par les chercheurs chargés de l'évaluation du moyen romand *S'exprimer en français* et discuté certaines des premières interprétations de cette recherche.

Dans le cadre de la consultation du PER (Plan d'études romand), il a été sollicité pour donner son avis sur la partie concernant plus spécifiquement le domaine des langues.

Le GREF a également esquissé une première réflexion sur la place du français dans les disciplines non linguistiques.

Le mandat de ce groupe s'est achevé à la fin de 2008. Le groupe a rendu un rapport final retraçant l'ensemble des travaux effectués depuis sa création et esquissant – selon ses conceptions – les tâches à venir dans le domaine de l'enseignement du français.

**GREF : Groupe de référence pour l'enseignement du français – 2<sup>e</sup> volet (irdp106)**

Jean-François de Pietro  
Martine Wirthner



VALÉRIE SAUTER

**PNR 56: Compétences  
syntaxiques et  
organisation du discours  
en L1 et L2 (irdp107)**

Jean-François de Pietro

Ce projet de recherche conduit dans le cadre du Programme nationale de recherche 56 (consacré aux compétences langagières) par une équipe de l'université de Neuchâtel (sous la direction de Mme S. Pekarek Doehler), en collaboration avec l'IRDP (co-requérant: Jean-François de Pietro), a été achevé fin 2008. Suivant le plan prévu, il apporte une contribution empirique importante, fondée sur l'observation de nombreuses interactions dans des classes diverses du secondaire I et II, à la compréhension des mécanismes en jeu dans les interactions scolaires en classe de langue et aux perspectives que ces mécanismes ouvrent en termes d'apprentissage: organisation interactive du discours, gestion des prises de parole, traitement des obstacles (incompréhensions, désaccords), etc.

Des leçons « normales » ont été comparées à des leçons plus spécifiquement centrées sur l'enseignement de l'expression orale. Une séquence didactique empruntée aux moyens d'enseignement *S'exprimer en français* et portant sur le débat a en particulier fait l'objet de diverses analyses qui mettent en évidence les potentialités de telles séquences; cette recherche offre ainsi, dans la perspective des travaux conduits dans le cadre de l'Institut, un éclairage complémentaire à l'évaluation susmentionnée de la collection des moyens d'enseignement *S'exprimer en français*.

Cette recherche apparaît également comme complémentaire aux travaux conduits dans le cadre du projet HarmoS, en particulier pour le domaine de l'interaction verbale en L1, dans la mesure où elle permet d'affiner les analyses effectuées et de préciser les « observables » sur lesquels peut être fondée une évaluation des compétences des élèves.

Cette recherche apporte ainsi une contribution originale aux travaux de l'Institut portant sur l'enseignement de l'expression orale – qui reste le parent pauvre de l'enseignement du français – et sur l'évaluation.

**La didactique des langues  
au croisement des  
objets, des tâches et des  
situations (irdp49)**

Jean-François de Pietro

Avance lente et irrégulière... Pas grand chose à signaler.

**ALC: A travers les langues  
et les cultures (suite  
d'EOLE et d'EVLANG)  
(irdp105)**

Jean-François de Pietro

Ce projet, conduit sous l'égide du Centre européen pour les langues vivantes (CELV), dans le cadre du projet quadriennal *Les langues pour la cohésion sociale*, s'est achevé à fin 2007, par un rapport final et, surtout, par l'édition d'un document édité par le CELV, dans sa série de rapports Recherche et Développement, intitulé *A travers les langues et les cultures / Across Languages and Cultures* (rapport consultable à l'adresse <http://carap.ecml.at/Resourcer/tabid/425/language/fr-FR/Default.aspx>). Outre de nombreuses réflexions préalables sur la place des approches dites plurielles (intercompréhension entre langues voisines, éveil aux langues, didactique intégrée, approches interculturelles, etc.) dans l'enseignement des langues et des cultures, sur ce qu'on doit entendre par le concept de compétence et sur les « ressources » qui en sont constitutives, ce rapport contient essentiellement un « référentiel » – c'est-à-dire un ensemble structuré de ces compétences et ressources (savoirs, savoir-être, savoir-faire) susceptibles d'être développées par des approches plurielles des langues et cultures – ainsi que des illustrations qui montrent comment ces compétences et ressources sont activées en situation, face à des tâches diverses.

Ce projet connaît désormais, dans le cadre du nouveau programme d'action du CELV, un prolongement, intitulé CARAP: un cadre de références pour les approches plurielles. Ce nouveau projet consiste en l'élaboration et l'expérimentation d'un kit de formation destiné aux formateurs d'enseignants. Le référentiel initial visait en effet différents destinataires: responsables pédagogiques (pour l'élaboration de curricula et de programmes), auteurs de manuels, formateurs, futurs enseignants dans le cadre de leur formation, enseignants en activité, dans le cadre d'un cours de formation continue, etc. Le travail actuel de l'équipe consiste par conséquent à concevoir et expérimenter un matériel concret, fondé sur le CARAP mais plus aisément accessible que le référentiel complet,

destiné aux enseignants et, surtout, aux formateurs d'enseignants. Pour ce public, le référentiel doit essentiellement servir (1) de support pour un travail réflexif permettant de prendre conscience des compétences et ressources en jeu dans les approches plurielles et constitutives de la compétence plurilingue / pluriculturelle; et (2) de soutien lors de l'élaboration d'un projet plurilingue / pluriculturel ou pour affronter un « problème » lié à l'enseignement et/ou la présence de plusieurs langues / cultures dans la classe, afin d'aider à expliciter les compétences et ressources en jeu et, surtout, à trouver – dans la banque de matériaux didactiques constituée en lien avec le référentiel – des activités permettant de les développer. Grâce aux expérimentations en cours, ces matériaux devraient être mis à disposition des publics concernés d'ici 2010-2011 et la question de l'usage du CARAP pour d'autres destinataires sera alors reprise. Le référentiel (CARAP) ainsi offert, révisé et complété par divers documents en facilitant l'utilisation aux différents destinataires, devrait ainsi, dans la perspective des approches plurielles des langues et des cultures, enrichir de manière opératoire et stimulante le CECR et le portfolio des langues.

En septembre 2008, le gouvernement valaisan a instauré une commission intitulée « Conseil du patois », chargée de formuler des propositions de préservation de l'héritage culturel et linguistique du Valais. Daniel Elmiger fait partie de la commission, en tant que linguiste collaborateur scientifique de l'IRDP. Il cherche à y développer l'idée d'une intégration du patois – ainsi que des variétés régionales du français – dans des activités d'éveil aux langues (« EOLE et patois ») élaborées avec Jean-François de Pietro (IRDP), avec le Centre de dialectologie et divers spécialistes dans le domaine de la didactique et de l'enseignement des langues.

Ce projet a officiellement pris fin en 2007. Toutefois, les activités placées sur internet ont dû encore recevoir quelques ajustements et compléments. Il est vraisemblable d'ailleurs – ainsi que cela se fait fréquemment pour les documents en ligne – que d'autres corrections et compléments doivent encore être apportés dans les prochaines années. Il est possible aussi que cette entreprise pionnière trouve un prolongement dans le projet Eole et patois, initié par le canton du Valais.

Ce sont donc désormais 8 activités qui sont offertes en ligne, sur le site [www.irdp.ch/eoleenligne/](http://www.irdp.ch/eoleenligne/). Il s'agirait toutefois, à présent, d'assurer une promotion plus forte à celles-ci, par des présentations publiques et des publications par exemple.

## **EOLE Patois**

Daniel Elmiger

## **EOLE – Good Pr@ctice (irdp122)**

Jean-François de Pietro  
Daniel Elmiger  
Luc-Olivier Pochon



DANIEL ELMIGER

### **GRAFElect**

Martine Wirthner

Cette recherche vise une meilleure compréhension de l'enseignement de la lecture à l'école primaire et secondaire (1P, 4P, 6<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année), elle est principalement centrée sur l'objet d'enseignement. Pour cerner cet objet, différents documents sont recueillis : deux entretiens avec des enseignants (avant et après les activités en classe) et un classeur d'activités sur 15 jours comprenant les notes et préparations personnelles de l'enseignant, les textes, phrases ou listes de mots constituant les éléments organisateurs de l'activité, les divers documents donnés aux élèves, les consignes notées au tableau noir ou les éléments mis en évidence en cours d'activité. Des outils d'analyse ont ensuite été élaborés. Cette recherche, placée sous la direction de Th. Thévenaz, se déroule au sein d'une équipe issue du groupe GRAFE de l'université de Genève (didactique des langues) .

### **Deux langues à l'école primaire (irdp41)**

Daniel Elmiger

L'introduction de l'anglais est toujours en phase préparatoire. Du côté de la recherche, les travaux préalables à l'introduction sont bien avancés : à l'attention de la CLEO et du RERLANG, Daniel Elmiger a préparé un document détaillant les instruments évaluatifs prévus pour la phase pilote de l'anglais en 5<sup>e</sup>. Il a également précisé les modalités des tests de français et d'allemand qui accompagneront l'évaluation des compétences en anglais proprement dites. Cependant, la phase pilote a été reportée d'une année et ne commencera qu'en 2009/2010.

### **Passepartout**

Daniel Elmiger  
Eva Roos

L'évaluation externe du projet *Passepartout*, qui coordonne l'introduction du nouvel enseignement des langues dans les cantons de BE, BL, BS, FR, SO et VS, est confiée à l'IRDP. Sur la base d'un cahier de charges formulé par la direction du projet *Passepartout*, un concept d'évaluation est élaboré, qui s'étend de 2008 à 2013. L'ensemble des quatre domaines principaux du projet *Passepartout* seront touchés par l'évaluation externe : le plan d'études, les profils des enseignant-e-s, les moyens d'enseignement, la phase de test avec les nouveaux moyens, la formation initiale et continue des enseignant-e-s, les mesures d'accompagnement et d'information, etc.

Suite à l'acceptation du mandat, les détails de l'évaluation externe (notamment la composition et la fonction des différents groupes de personnes qui font partie des panels interrogés) sont discutés et affinés. Après une première expertise du plan d'études provisoire pour le français en juin, l'évaluation se penche ensuite sur les exigences liées à la formation initiale des futur-e-s enseignant-e-s de langues dans les HEP.

### **Évaluation des compétences en allemand**

Daniel Elmiger

Le projet « Évaluation des compétences des élèves en allemand en fin de 6<sup>e</sup> année », dirigé par l'URSP, cherche à évaluer, au moyen de tests divers, les compétences des élèves vaudois-es en allemand en fin de 6<sup>e</sup> année. Daniel Elmiger participe à ce projet de recherche, en élaborant un questionnaire destiné aux élèves, qui contient des questions liées à leur motivation, leurs représentations de l'enseignement de l'allemand et leur biographie langagière. Ces informations pourront être mises en relation avec les résultats des tests.

### **AIRDF Association internationale pour la recherche en didactique du français**

Jean-François de Pietro

Jean-François de Pietro a participé deux séances annuelles du Conseil d'administration de l'AIRDF (Paris, 26.1.08 et 24.05.08). Cette année, l'Association a en particulier lancé sa collection d'ouvrages de synthèse consacrée aux divers domaines de la didactique. Le premier porte sur l'enseignement grammatical et le premier chapitre en a été rédigé par Jean-François de Pietro. D'autre part, l'Association a décidé la création d'un groupe de travail chargé d'établir un état des lieux et, si possible, de formuler des propositions pour rapprocher les terminologies grammaticales des différents pays francophones (cf. Rapport d'activités, sous la rubrique « GREF »).

La section suisse a en outre mis sur pied une Journée d'étude qui aura lieu début 2009 et portera sur les questions de terminologie grammaticale.

Après 8 années de présidence, Jean-François de Pietro fait désormais partie du Bureau de l'Association. Il a participé aux séances annuelles, a effectué des relectures pour la revue (Bulletin VALS/ASLA) et participé activement au colloque organisé en janvier 2008 à Lugano (présidences de séances).

Ce dossier relevant de la CIIP, voir le rapport annuel de cette instance, au chapitre consacré à la DLF.

A noter tout de même que Jean-François de Pietro a été invité à présenter la manière dont l'école suisse prend en compte les diverses variétés de langue dans le cadre d'un important colloque organisé à Québec, à l'occasion de la réunion des organismes de la francophonie du Nord, et portant sur la variation dans la langue française. Les Actes de ce colloque ont fait l'objet d'une publication.

L'Association a organisé un second congrès à l'été 2008 à Barcelone. Jean-François de Pietro y a présenté deux exposés (un sur EOLE en ligne, en collaboration avec C. Balsiger, et un sur le projet CARAP, en séance plénière).

A cette occasion, elle a tenu son Assemblée générale et Jean-François de Pietro a été reconduit dans ses fonctions de vice-président.

## Association suisse de linguistique appliquée (VALS/ASLA)

### Délégation à la langue française

Jean-François de Pietro

## EDiLiC – Education et Diversité Linguistique et Culturelle

## Mathématiques et nouvelles technologies

En date du 21 février 2008 la CIIP donnait mandat à l'IRDP d'évaluer les moyens d'enseignement mathématiques 789 de la collection LEP sur une période de trois ans. Après les travaux préparatoires et l'engagement d'un assistant, les travaux effectifs ont débuté en septembre 2008.

A l'image des expériences similaires, un Groupe de correspondants recherche a été mis sur pied, constitué de délégués des centres cantonaux et d'autres des secteurs recherche des HEP. Son rôle sera de servir de garant et de référence méthodologique. L'engagement des membres pourra être divers selon l'intérêt et les disponibilités de leur institution à traiter du dossier d'évaluation des moyens mathématiques 7-8-9. Le mandat précis du groupe sera à élaborer en tenant compte des spécificités du nouveau paysage romand. On peut imaginer que le groupe servira d'observateur et de guide dans un premier temps avant que des centres prennent une part plus active en fonction de leur disponibilité et de leurs intérêts. Deux réunions du groupe ont eu lieu en automne 2008.

Par ailleurs, le projet maintient un contact étroit avec le Groupe de suivi 789 (groupe de travail du GREM) chargé de faire des propositions d'ajustement pour l'édition 2012 des moyens romands de mathématiques 7-8-9.

### Évaluation Math 789

Luc-Olivier Pochon  
Bertrand Vermot  
Viridiana Marc



LUC-OLIVIER POCHON

Le travail mené a consisté en la rédaction de quelques monographies situant l'histoire des moyens évalués et leur accompagnement. Par ailleurs une enquête a été menée auprès des offices du matériel et/ou économats cantonaux pour situer le paysage dans lequel se déroule l'opération complexe de diffusion des moyens 7-8-9. Finalement, avec l'aide du Groupe de correspondants recherche, une enquête destinée aux enseignants de mathématiques (spécialistes ou généralistes) a été élaborée. Le questionnaire sera mis au point au début de l'année 2009 et diffusé dans les cantons au début du printemps 2009.

**GREM - Groupe  
de référence de  
l'enseignement des  
mathématiques) (irdp52)**

Viridiana Marc  
Luc-Olivier Pochon  
Bertrand Vermot

Ce dossier relevant de la CIIP, voir le rapport annuel de cette instance, au chapitre consacré au GREM.

**Usage et impact de  
l'informatique dans  
l'enseignement des  
mathématiques (irdp28)**

Luc-Olivier Pochon

L'activité relevant de ce dossier s'est concentrée sur la participation à l'organisation et à l'animation de la rencontre Didapro 3 qui a eu lieu au printemps à l'Université de Paris 5 Descartes. Dans le cadre de ce colloque un symposium a été consacré à l'usage de l'informatique dans l'enseignement des statistiques. Des actes paraîtront au printemps 2009.

## Statistique

**Support méthodologique  
et statistique, édumétrie  
(irdp45) (AMA)**

Le travail dans ce domaine a été réalisé principalement dans le cadre du projet PISA 2006 (données romandes) et du projet Évaluation du moyen d'enseignement *S'exprimer en français*. Pour ce projet, les travaux qui ont été menés en 2008 tiennent de l'analyse de données.

L'analyse de données a commencé pour le projet *Évaluation de l'allemand* (responsable du projet Daniel Elmiger).



VIRIDIANA MARC

## Conférence en l'honneur des 80 ans de Jean Cardinet

L'IRDP a organisé la Conférence en l'honneur des 80 ans de Jean Cardinet, les 14-15 janvier 2008 à Neuchâtel (comité d'organisation : Alina Matei, Doris Penot et Matthis Behrens).

L'anniversaire des 80 ans de Jean Cardinet a été l'occasion d'accueillir à Neuchâtel des personnalités reconnues de la recherche en éducation : Jean-Guy Blais (Université de Montréal, Canada), Claus H. Carstensen (Université de Kiel, Allemagne), Marc Demeuse (Université de Mons, Belgique), Cees A. W. Glas (Université de Twente, Pays Bas), Sandra Johnson (Assessment Europe), Dany Laveault (Université d'Ottawa, Canada, par video-conférence), Erich Ramseier (BiEv - Direction de l'instruction publique du canton de Berne), Thierry Rocher (DEPP - Direction de l'évaluation, de la prospective et de la performance, Paris, France), Linda Allal (Université de Genève). La revue « Mesure et évaluation en éducation » a publié un numéro spécial (vol. 31, no. 2, 2008) consacré à cette conférence. Il s'agit d'un numéro bilingue (français-anglais), intitulé Méthodologies de la mesure. Hommage à Jean Cardinet. Le rédacteur invité de ce numéro a été Matthis Behrens.

## Education, prévention et intégration

Elisabetta Pagnossin continue de participer au « Réseau international de recherche sur l'éducation et la formation des jeunes (IRNYET) », réunissant une quinzaine de pays, qui s'intéresse plus particulièrement au décrochage scolaire, avec une présentation sur la situation en Suisse lors du colloque tenu à Venise en octobre.

La rédaction de l'ouvrage commun (*International studies of school completion and dropout. Research, theory and practice*, Ed. Springer) se poursuit, avec la rédaction par EPA du chapitre consacré à la Suisse.

Entretemps, l'article *Comparative Research in Education and Training of 15-20 years olds* rédigé par Elisabetta Pagnossin est paru dans la revue *Formazione & insegnamento*, qui a consacré un numéro spécial aux travaux des membres de ce réseau, avec une visée comparative.

Un recensement des recherches menée en Suisse depuis 1980 au sujet des transitions a été effectué par Elisabetta Pagnossin et Franca Armi Cholley. Les résultats sont parus dans un document de travail de l'IRDP. Un article sur le même sujet est sous presse dans la revue de l'Université Autonome de Barcelone.

Elisabetta Pagnossin poursuit l'analyse de la différenciation des parcours de formation. L'article : « Évolution des choix disciplinaires des étudiant.e.s des hautes écoles universitaires suisses » paraîtra en janvier 2009 dans le numéro thématique : « L'orientation des filles et des garçons vers l'enseignement supérieur » des Cahiers du Centre de recherche sur la formation, l'éducation et l'enseignement (CERFEE), Université de Montpellier 3.

D'autres contributions porteront sur la même problématique dans le contexte des hautes écoles spécialisées, dans les formations professionnelles supérieures et dans les formations professionnelles initiales.

### Transition école obligatoire - formation post-obligatoire - monde du travail (irdp115)

Matthis Behrens  
Elisabetta Pagnossin  
Franca Armi Cholley



FRANCA ARMI CHOLLEY

## Mandats – Expertises

### Littératie – enseignement de la lecture

Martine Wirthner

Le forum suisse sur la lecture est une association pour le développement d'une formation et d'une recherche interdisciplinaires et plurilingues dans le domaine de la littératie (lecture, écriture, utilisation des médias) en Suisse. En tant que section nationale de la société internationale IRA (*International Reading Association*), l'association fait aussi partie d'un réseau plus vaste. L'association Forum suisse pour la lecture est ainsi un lieu privilégié pour l'installation d'une plate-forme favorisant un débat interinstitutionnel sur la littératie. Cette association a mandaté un groupe mixte suisse alémanique et suisse romand pour faire une proposition de remplacement de la revue qu'elle publiait jusqu'ici, devenue obsolète. Ce groupe a réalisé un projet de plate-forme internet. Il a aussi prévu la mise sur pied de journées d'étude bisannuelles sur des thématiques liées à la littératie. Ce projet, accepté par les mandataires, sera réalisé en 2009.

### Politique du plurilinguisme

Jean-François de Pietro

Jean-François de Pietro a été invité à participer comme expert à une Commission du Conseil de l'Europe qui travaille à l'élaboration d'une politique d'éducation plurilingue prenant en compte ce qui est désormais dénommé la langue de scolarisation (le français pour ce qui nous concerne). A ce titre, il a participé à une réunion à Amsterdam, au cours de laquelle il a présenté la situation suisse et, en particulier, les travaux conduits autour de l'éveil aux langues (cf. moyens d'enseignement EOLE).

Il a également été invité à participer à deux réunions d'une équipe conduite par l'Institut du plurilinguisme de Fribourg (M. Egli) et mandatée par le Conseil de l'Europe pour la rédaction de certains chapitres d'un Guide des approches plurielles des langues.

Enfin, sur initiative de l'Association pour le développement de l'enseignement bilingue (ADEB), il a été invité à participer à un séminaire, à Paris, et à y représenter la Suisse dans le cadre d'une Table ronde portant sur l'éducation au plurilinguisme.

### Comités scientifiques Comités de lecture

Martine Wirthner  
Jean-François de Pietro

En tant que membre du comité de rédaction de la revue *Repères* (INRP, Lyon) pour la didactique du français, Martine Wirthner est chargée d'évaluer certaines des propositions d'articles des numéros thématiques de la revue. Elle participe aux deux séances annuelles du comité.

Jean-François de Pietro est membre depuis de nombreuses années du Comité de rédaction de la revue *Babylonia*. A ce titre, il participe aux 4 séances annuelles, assure plusieurs relectures et effectue des traductions. Il n'a pas, cette année, assumé la responsabilité d'un numéro thématique, mais il a rédigé, en collaboration avec Martine Wirthner et R. Müller, un article sur le projet HarmoS dans le cadre d'un numéro consacré à la question des compétences.

# Comité scientifique de l'IRDP, CS

## MANDAT

*1) La CIIP nomme un Comité scientifique chargé d'évaluer les travaux de l'Institut, de conseiller sa direction dans la conduite des activités de recherche. 2) Le comité est composé de sept personnalités issues des hautes écoles (universités et écoles polytechniques) actives dans les domaines prioritaires des recherches de l'Institut; l'un des sièges est proposé à un représentant du Conseil suisse de la science. 3) Le comité se réunit une fois par année au moins. Il adresse un rapport à la Conférence; le cas échéant, il propose des mesures assurant l'autonomie de la recherche.*

Le Comité scientifique de l'IRDP n'a pas tenu de séance en 2008. Son élargissement aux directeurs-trices de l'URSP et du SRED, prévue en 2007 déjà, a été définie par la CIIP sous la forme d'une ouverture du Comité à ces personnalités pour permettre une circulation plus régulière et complète de l'information dans le souci d'une bonne collaboration au sein de l'Espace romand de la formation. Elles seront associées aux débats en qualité d'invités permanents, sans droit de vote. Les membres ont considéré que le rôle du Comité scientifique s'en trouvait modifié et se sont interrogés à ce propos. La discussion sera reprise au tout début de 2009.

## Membres du Comité scientifique de l'IRDP au 31 décembre 2008:

RETSCHITZKI Jean, président  
Université de Fribourg (Département  
de Psychologie)

AUDIGIER François  
Université de Genève (FPSE)

HANHART Siegfried  
Université de Genève (FPSE, Unité « Politique,  
économie, gestion et éducation comparée »)

LÜDI Georges  
Université de Bâle (Institut d'études françaises  
et francophones)

REUTER Yves  
Université Charles de Gaulle - Lille 3



JEAN RETSCHITZKI  
PROFESSEUR DE PSYCHOLOGIE UNI-FR  
PRÉSIDENT DU CS



# LA DOCUMENTATION

## Bibliothèque et documentation

Collaboratrices: Isabelle Deschenaux, Françoise Landry, Véronique Françoise, Corinne Martin, Marie-Lise Robert

En raison d'un grave manque de place dans les compactus, un grand tri des plus anciens documents s'est avéré indispensable; le dernier tri remontant à 1999. En contre-partie, un nouveau fonds a été intégré à la base de données; il s'agit des acquisitions de la Délégation à la langue française (DLF). 813 nouvelles notices (dont 203 moyens d'enseignement et 80 documents de la DLF) sont ainsi venues enrichir le fonds documentaire qui totalise alors 21 481 références dans Bibal (logiciel documentaire).

138 lecteurs ont eu recours au service de prêt, 973 ouvrages ont été empruntés et 86 prêts interbibliothèques ont été effectués. Le Secteur Documentation a procédé à 100 recherches documentaires personnalisées.

La consultation des deux répertoires ci-dessous est en augmentation.

- 34411 visites (moyenne d'environ 2 867/mois) ont été enregistrées sur la base de données recensant les publications et les documents de travail de l'IRDP ainsi que les articles rédigés par les collaborateurs/trices;
- 3972 visites (moyenne de 331/mois) ont été enregistrées sur la base de données recensant la liste de nos périodiques et des numéros reçus. Cette base des périodiques donne toute satisfaction et a été complétée avec les titres non actifs mais archivés à l'IRDP.

Un nouveau champ de recherche a été activé dans la version internet et permet de retrouver des textes en fonction de leur cote de rangement. Ainsi, il est possible d'éditer par exemple la liste des documents appartenant à la Délégation à la langue française (DLF), depuis le net.

### Activités générales

### Bases de données internet

### Logiciel documentaire (Bibal)

ISABELLE DESCHENAUX  
RESPONSABLE DU SECTEUR DOCUMENTATION



### **Veille documentaire**

Sans compter les collaborateurs de l'IRDP et du Secrétariat général de la CIIP, 307 personnes reçoivent tous les quinze jours les annonces de parution. La consultation de ces listes sur Internet reste très importante. Les pages de la veille figurent dans le haut du classement des pages Internet de l'IRDP.

Un sondage a été adressé à tous les abonnés pour récolter leurs avis et suggestions. Les ~18 % des personnes ayant répondu ont fait part de leur grande satisfaction. Quelques propositions d'amélioration ont été adoptées.

### **Actualité pédagogique**

L'Actualité pédagogique IRDP en ligne s'est poursuivie tout au long de l'année 2008. Destiné principalement aux collaborateurs des DIP et aux membres des commissions de la CIIP, ce site Internet est mis à jour presque chaque semaine. Durant l'année 2008, 42 mises à jour ont été faites, près de 1400 articles ont été mis à la disposition de nos correspondants.

### **Dossiers documentaires**

Les dossiers comparatifs ont été complétés et remis à jour sous forme électronique uniquement. Ils sont accessibles sur le site IRDP sous l'intitulé «Données et indicateurs romands», à l'adresse: [http://www.irdp.ch/documentation/dossiers\\_comparatifs/donnees\\_indicateurs\\_romands.html](http://www.irdp.ch/documentation/dossiers_comparatifs/donnees_indicateurs_romands.html).

Les thématiques sont:

- les structures de l'enseignement en Suisse romande, au Tessin, en Belgique, en France, au Luxembourg et au Québec: 2008-2009
- les grilles-horaires officielles pour la scolarité obligatoire en Suisse romande et au Tessin: 2008-2009
- le temps scolaire effectif des élèves de l'éducation préscolaire et de la scolarité obligatoire en Suisse romande et au Tessin: 2008-2009
- les grilles-horaires cantonales de base des gymnases et lycées de Suisse romande et du Tessin: 2008-2009
- les conditions de promotion et d'orientation au cours de la scolarité obligatoire en Suisse romande et au Tessin: 2008-2009
- les pratiques cantonales romandes concernant l'organisation d'épreuves, d'examens, de tests ainsi que l'obtention de certificats ou diplômes durant la scolarité obligatoire: 2008-2009
- le temps de travail, mandat, statut, formation et perfectionnement des enseignants de l'éducation préscolaire et de la scolarité obligatoire pour la Suisse romande et le Tessin: 2008-2009
- les moyens d'enseignement romands et cantonaux utilisés en Suisse romande durant la scolarité obligatoire: année scolaire 2008-2009.

### **GROCEDOP Groupe romand et tessinois des centres de documentation pédagogique**

Durant l'année 2008, le groupe a organisé, pour le personnel des centres, une journée de formation continue sur le thème des Ressources électroniques. L'offre du Consortium pour les HEPs y a été présentée et des stratégies de recherches sur le Web développées. Monsieur Klaus Von Lanten a été engagé pour assurer la coordination entre le Consortium suisse des périodiques électroniques et les HEP suisses.

### **Expositions**

Les publications IRDP et le nouveau panneau ont été exposés lors des deux manifestations suivantes:

- Colloque ADMEE, à Genève, du 9 au 11 janvier 2008
- Hommage à Jean Cardinet « Méthodologie de la mesure et évaluation des élèves: où en est-on aujourd'hui? », à Neuchâtel, les 14 et 15 janvier 2008.

# Publications

Un bulletin est paru en 2008 (no 22 avril 2008). Il avait pour titre « L'Harmonisation de l'école obligatoire ». Son objectif était de traiter du Concordat HarmoS soit de répondre aux questions les plus courantes: d'où vient-t-il? qu'est-ce qui change avec HarmoS? quels moyens d'enseignement? Qu'est-ce que les standards? Quelles procédures de ratification? etc. Le numéro s'intéressait aussi au Plan d'Etudes Romand (PER). Les deux concordats sont publiés à la fin du numéro.

Dès 2008, le Bulletin CIIP ne paraît plus qu'une fois par année.

Simone Forster fait partie du Comité de rédaction de l'Educateur. Elle a réalisé deux dossiers. Le premier (no 4 mars 2008) avait pour titre: L'école face aux migrations. Il traitait des statistiques scolaires, des diverses pratiques des cantons et des expériences pilotes à l'école enfantine et obligatoire. Un article montrait les aléas de la migration des Suisses alémaniques dans le canton de Neuchâtel au 19e siècle. Une situation qui à maints égards évoque celle d'aujourd'hui.

Le second dossier (No 10 3 octobre 2008) avait pour titre « Quelle histoire en classe? ». Face au succès de librairie des ouvrages sur l'histoire suisse, se posait la question de son enseignement. Quelle histoire enseigne-t-on et à l'aide de quelles méthodes? Aujourd'hui, un fort courant parti de Lynne Cheney aux USA veut revenir à une histoire politique événementielle et héroïque des Etats qui tait les heurts et les problèmes de société. Qu'en est-il de la Suisse dans ce mouvement? Le PER s'inscrit dans l'approche des sciences sociales et reste éloigné des tendances nationalistes.

Simone Forster a écrit deux articles dans le numéro spécial de l'Educateur consacré à Mai 1968. L'un d'eux traitait de l'héritage scolaire de mai 1968 ou plutôt du faux procès que l'on fait à ces événements. Les idées de mai n'étaient pas vraiment nouvelles et les contestataires ne sont pas responsables de tous les maux scolaires. Une chose est claire. Mai 1968 a précipité le mouvement vers une certaine démocratisation des études et a ouvert la voie à une école plus attentive au développement individuel des élèves. L'autre article était une interview de Christophe Büchi, correspondant de la NZZ en Suisse romande.

## Bulletin de la CIIP

## Revue Educateur

Simone Forster



SIMONE FORSTER

### **Divers articles**

Simone Forster

Simone Forster a réalisé en décembre un dossier à paraître dans l'Éducateur sur l'enseignement religieux et la tendance à introduire un enseignement sur les faits religieux en Suisse et en Europe. En Suisse seuls les cantons de Genève et de Neuchâtel ont inscrit la séparation de l'Église et de l'État dans leur constitution. Aujourd'hui, des voix s'élèvent à Genève pour introduire un enseignement des religions en classe.

Autre article rédigé en décembre : L'enseignement des langues en Europe pour la revue de la HEP-BEJUNE.

### **L'école et ses réformes**

Simone Forster

Collection Le Savoir suisse. Presses polytechniques et universitaires romandes Lausanne 2008

Simone Forster a écrit un ouvrage sur l'histoire de l'école élémentaire en Suisse en mettant en lumière les réformes qui, dès le 19<sup>e</sup> siècle, deviennent un sujet d'affrontements.

### **Revue Formation et pratique de recherche en question**

Elisabetta Pagnossin  
Matthis Behrens

Deux numéros de cette revue éditée par la CDHEP ont paru cette année : « Formation des enseignants et intégration des TIC » (n.7) et « L'insertion professionnelle des enseignants » (n.8). Elisabetta Pagnossin est toujours membre du comité de rédaction et Matthis Behrens du comité scientifique.

### **Les publications de l'IRDP en chiffres**

L'Institut a publié 1 livre, 2 rapports dans sa collection et 3 documents de travail. Les collaboratrices et collaborateurs de l'IRDP ont écrit ou contribué à l'édition de 4 ouvrages scientifiques et ont rédigé 23 articles scientifiques et 35 textes divers (articles d'information, interviews, éditoriaux, etc.). Plusieurs de ces textes, lorsqu'ils sont libres de droits, peuvent être consultés en ligne, sur le site Internet de l'Institut, à l'adresse suivante: <http://publications.irdp.relation.ch/>

# L'ADMINISTRATION

## Secrétariat

Pour l'administration de l'ensemble de ses activités, l'IRDP a pu compter sur la collaboration d'Elisabeth Egger, secrétaire de direction, et de trois collaboratrices administratives: Corinne Martin, Christine Olivier et Doris Penot. La gestion des affaires financières et techniques de l'IRDP est assurée avec l'appui des services du secrétariat général de la CIIP.

### Mouvements du personnel

Fin novembre, l'Institut a eu tristesse de perdre une fidèle collaboratrice, en la personne de Christine Olivier, emportée par la maladie après quelque six mois d'absence. Christine Olivier était entrée au secrétariat de l'IRDP en 1981, elle a secondé durant toutes ces années les collaborateurs et collaboratrices scientifiques plus particulièrement dans le domaine du français. Pour soulager le secrétariat, l'IRDP a fait appel durant deux mois et demi (du 1<sup>er</sup> septembre au 15 novembre) à Stéphanie Burkhardt qui a pu mettre à jour quelques dossiers, en particulier la comptabilité de l'ADMEE, ainsi que de l'AIRDF. Elle a donné divers coups de main à la DLF et au secrétariat de l'IRDP.

En raison de la mise en œuvre de projets et mandats de longue durée, l'IRDP a accueilli tout au long de l'année plusieurs assistant.e.s et stagiaires:

Début février, Franca Armi Cholley, assistante scientifique est entrée en fonction, d'abord pour un mandat de trois mois pour l'élaboration du projet Profils de connaissances et compétences. Ce projet ayant reçu l'aval de la Conférence, les travaux ont démarré aussitôt. C'est ainsi que le contrat de Franca Armi a pu être prolongé pour une durée indéterminée.

Début avril, c'est Valérie Sauter, assistante de recherche, qui a été accueillie. Son mandat se répartit entre le projet PISA – à la direction nationale installée depuis le début de l'année dans les locaux de l'IRDP et pour le consortium régional romand – et le projet EERQI qui se déroule dans le cadre du 7<sup>e</sup> programme cadre de l'Union européenne.

De mai à août, l'équipe chargée de l'élaboration des standards pour la langue de scolarisation, dans le cadre du projet HarMoS, a pu bénéficier de l'appui d'Auréliane Montfort, plus particulièrement pour les volets grammaire et orthographe.

Bertand Vermot, assistant de recherche est entré en fonction début septembre pour collaborer aux travaux d'évaluation des moyens d'enseignement de mathématiques pour les degrés 7-8-9 (Math789-éval). Il fournit également un appui à l'équipe chargée des épreuves romandes communes.

Enfin, le 1<sup>er</sup> octobre, Caroline Sperisen, assistante de recherche, a commencé son activité à l'IRDP. Elle seconde l'équipe chargée de l'élaboration d'épreuves romandes communes, prévues dans la Convention scolaire romande de l'Espace romand de la formation.

Ayant accouché d'un petit George Socrate au lendemain de Noël, Alina Matei sera au bénéfice d'un congé maternité jusqu'en avril 2009.

ELISABETH EGGER  
SECRÉTAIRE DE DIRECTION

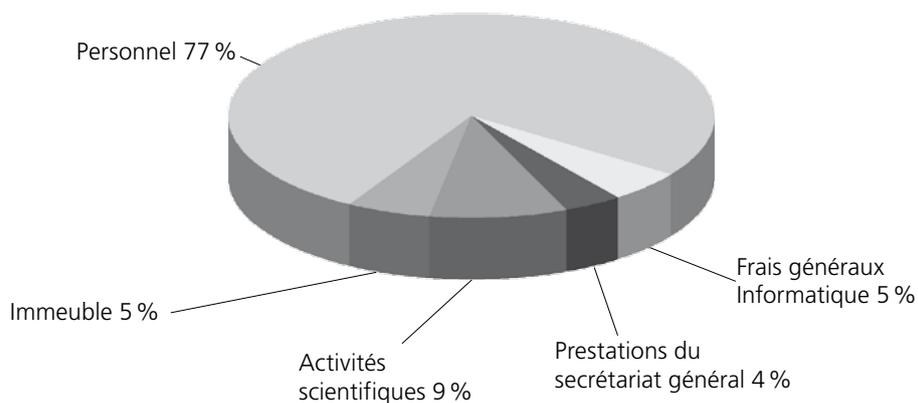




# Comptes de l'IRDP

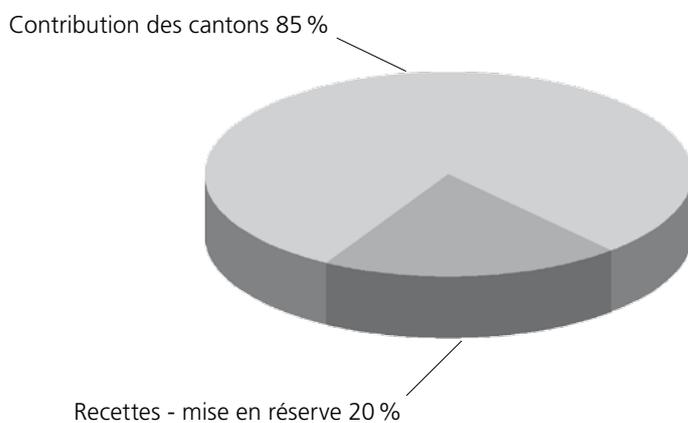
Personnel	1 777 112.70
Frais généraux, informatique	114 295.97
Prestations du secrétariat général	95 100.00
Activités scientifiques	213 429.75
Immeuble	127 491.15
<b>Total</b>	<b>2 327 429.57</b>

## Charges



Contribution des cantons	1 865 000.00
Recettes - mise en réserve	462 429.57
<b>Total</b>	<b>2 327 429.57</b>

## Revenus





# ANNEXES

Conférences, exposés, cours

Colloques et congrès

Activités de l'IRDP et du Secrétariat général information au grand public  
articles parus dans la presse quotidienne, émissions radio ou TV



## IRDP Conférences, exposés, cours 2008

DATE	COLLABORATEURS	LIEU	THEME ou nature de l'intervention	DESTINATAIRES
24.01.08	Daniel Elmiger	La Chaux-de-Fonds	Club 44: Bilinguisme: entre préjugés et expériences vécues	public intéressé par la question
18.02. – 19.05.08	Jean-François de Pietro	Genève	Cours: Pluralité des langues et des cultures	Étudiant-e-s FAPSE
29.02.08	Daniel Elmiger	Olten	HarmoS-Lehrplantagung: présentation du modèle de compétences L2/L3 (avec Sandra Hutterli)	politicien-ne-s, responsables dans le domaine de la formation
7.03.08	Daniel Elmiger	Basel	9. Netzwerktagung: Immersion an der Sekundarstufe II / Zweisprachige Matura; conférence: «Die zweisprachige Maturität: eine Erfolgsgeschichte im Schweizer Bildungsbereich»; Atelier: «Filières bilingues à Neuchâtel et Porrentruy»	différents acteurs dans le domaine scolaire (directions d'école, enseignant-e-s, etc.)
12.03.08	Jean-François de Pietro	Delémont	Présentation des moyens d'enseignement EO	Formation continue enseignant-e-s BEJUNE
18.3 + 10.4.08	Luc-Olivier Pochon	Neuchâtel	Apprentissage et TICE	Cours BFFA, module 4 & 5
19.03.08	Daniel Elmiger	Biel/Bienne	Université du 3 <sup>e</sup> âge; conférence: Entre la dictée pivot et le langage SMS: quel avenir pour l'orthographe française?	membres de l'Université du 3 <sup>e</sup> âge
22 + 28.05.08	Martine Wirthner	Genève	Expertise d'examen pour le diplôme d'enseignement à la HEM	HEM de Genève
28-29.08 + 13.10 + 6.11 + 1.12	Jean-François de Pietro	Aosta	Approches plurielles des langues et des cultures	Formation des enseignants participant au projet CARAP
03.09.08	Jean-François de Pietro	Lausanne	Enseigner la grammaire: mission impossible?	Nouveaux étudiants de la HEP-Vaud (Séance d'introduction HEP-Vaud)
11.09.08	Martine Wirthner	Neuchâtel	Intervention dans un groupe de travail sur la confection d'une épreuve de production écrite de 8 <sup>e</sup> année	Enseignantes de l'école secondaire
18.09 – 18.12.08	Jean-François de Pietro	Neuchâtel	L'expression du genre en français Participation au séminaire et responsabilité de la séance du 23.10, consacrée à l'éveil aux langues	Séminaire Université Neuchâtel
08.10.08	Daniel Elmiger	Neuchâtel	Colloque interne (« Veille scientifique et problèmes en cours »). Présentation: Trente ans de féminisation de la langue: comment procéder pour dresser un bilan quantitatif?	linguistes
09.10.08	Daniel Elmiger	Berne	Université des Aînés de langue française de Bern. Conférence: L'orthographe française en variations	membres de l'Université des Aînés
23.10.08	Martine Wirthner	Neuchâtel	Intervention dans un groupe de travail sur la confection d'une épreuve de production écrite de 8 <sup>e</sup> année	Enseignantes de l'école secondaire
28.10.08	Simone Forster	Lausanne	Conférence de presse. Livre Ecole et ses réformes. Le Savoir suisse	Journalistes, spécialistes de l'éducation

DATE	COLLABORATEURS	LIEU	THEME ou nature de l'intervention	DESTINATAIRES
10-11.11.08	Daniel Elmiger	Meran, Bozen	<i>Südtiroler Sanitätsbetrieb: Seminar: Guten Tag, Frau Doktorin. Geschlechtergerechtes Formulieren in der Praxis</i>	personnel des hôpitaux de Meran et Bozen
03.12.08	Jean-François de Pietro	Neuchâtel	L'éveil aux langues (cours)	Futurs enseignants BEJUNE
04.12.08	Daniel Elmiger	Neuchâtel	Intervention dans le cours: <i>Le genre et le nombre en français</i> : problèmes grammaticaux, problèmes d'expression (Marie-José Béguelin). Conférence: La féminisation de la langue en débat: ressources linguistiques, politiques et idéologiques	étudiant-e-s
09.12.08	Daniel Elmiger	Neuchâtel	intervention dans le cours Linguistique appliquée 1: la sociolinguistique (Simona Pekarek); dans le cadre du cours interdisciplinaire en études genre <i>À qui appartient la langue?</i> La féminisation de la langue entre description lexicographique et appropriation sociolinguistique	étudiant-e-s
16.12.08	Daniel Elmiger	Neuchâtel	Université du 3e âge. Conférence: <i>Le Hochdeutsch et le Schwizerdütsch: l'allemand en Suisse ...et en Suisse romande</i>	membres de l'Université du 3e âge
10.12.08	Luc-Olivier Pochon	Neuchâtel	Moyens d'enseignements mathématiques à l'école secondaire: mise en place d'une évaluation	Etudiant du cours: Evaluation des dispositifs et des élèves (IPE- UNINE)
03.12.08	Elisabetta Pagnossin	Delémont	Conférence de presse. Résultats internationaux et romands de PISA 2006	Journalistes
4-5.12.08	Simone Forster	Genève	Conférence introductive à l'AIDEP sur l'école et ses réformes et participation à la table ronde	Inspecteurs

## IRDP - Colloques et congrès 2008

(en grisé, les manifestations organisées par des collaborateurs de l'IRDP)

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
9-11. 01.08	Genève	ADMEE	« Entre la régulation des apprentissages et le pilotage des systèmes : évaluations en tensions	M. Behrens + E.Pagnossin  M. Wirthner   J.-F. de Pietro	Organisation et participation à 3 tables rondes  Présentation dans symposium sur HarmoS : « Des compétences aux standards : approche comparée dans deux disciplines, la langue de scolarisation et les langues étrangères » (avec A.-M. Broi et S. Hutterli)  Participation à une table ronde : Des évaluations nationales à la didactique de la classe : continuité ou rupture ?	Actes du colloque
14-15. 01.08	Neuchâtel	IRDP	Méthodologie de la mesure et évaluation des élèves : où en est-on aujourd'hui ?	M. Behrens ; A. Matei +E.Pagnossin, J-F. de Pietro		publication en 2008  (colloque 80 ans de Jean Cardinet)
30-31. 01.08	Lausanne	HEP VD	6 <sup>es</sup> rencontres intersites	D. Elmiger	conférence : Pratiques déclarées et pratiques observées : le cas de l'enseignement bilingue au niveau du secondaire II (avec avec Natacha Reynaud)	
30.1 – 2.2.08	Amsterdam	Conseil de l'Europe	Séminaire visant à définir le contenu et la structure d'un Guide pour l'élaboration de curricula pour l'éducation plurilingue	J.-F. de Pietro	Exposé : Développer l'éveil aux langues	Prise en compte dans le futur Guide
6-7 . 02.08	Lugano	PNR 56	Séminaire de clôture	J-F. de Pietro	Présidence de session	
7-9. 02.08	Lugano	VALS/ASLA	Conférence 2008	D. Elmiger   J.-F. de Pietro	Conférence : Trois thèses à propos de la recherche linguistique dans le domaine de l'enseignement bilingue au niveau secondaire II  Présidence d'atelier	
20.02.08	Bern	CDIP et OFFT	Le secondaire II à venir – bilan et perspectives	M. Behrens		

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
29.02.08	Olten	CDIP	Harmonisation de la scolarité obligatoire en Suisse	M. Behrens + M. Wirthner	Présentation des travaux en L1 (pour la Suisse romande, avec A.-M. Broi et A. Soussi)	
13.03.08	Lausanne	GROCEDOP	Ressources électroniques	I. Deschenaux F. Landry V. Françoise		
24-28 . 03.08	New York	AERA +EERA Meeting	Research on Schools, Neighborhoods, and Communities : Toward Civic Responsibility	M. Behrens		
17.04.08	Lausanne	AIRDF / CIIP	Enjeux didactiques de l'adoption d'une terminologie grammaticale pour l'enseignement et pour l'apprentissage	J.-F. de Pietro	Animation du débat	
20-22. 04.08	Paris		Didapro 3 : De la didactique de l'informatique aux enjeux didactiques des progiciels	L.-O. Pochon	Comité d'organisation, table ronde à propos du tableur, présidence du symposium étude de cas, exposé sur les outils de la statistique	Actes Didapro3 à paraître en 2009.
25.04.08	Fribourg	CDHEP	La recherche dans les HEP : bilan scientifique, bilan institutionnel	M. Behrens E. Pagnossin	Participation à la table ronde (Conditions du développement de la recherche)	
13-14. 05.08	Liège	ABC-Educ	La place de la recherche en éducation. Situation et perspectives de la recherche en sciences de l'éducation, quelles politiques, quels moyens ?	M. Behrens	Invité table ronde : Table ronde « La recherche en éducation ici (Belgique francophone) et ailleurs (Suisse et France) »	
26-27. 05.08	Neuchâtel	Centre de Linguistique Appliquée / Equipe PNR56	Colloque de recherche Le Français Langue Seconde/ Etrangère	Jean-François de Pietro	Exposé : La séquence didactique : un dispositif d'enseignement en FL1 et ses perspectives pour le FLE	
2-4. 06.08	Graz	Centre européen des langues vivantes (CELV)	Atelier lié au projet CARAP	J.-F. de Pietro	Animation / présentation	
20-21. 06.08	Louvain, Belgique	EARLI with input from the EERQI Project Office and various EERQI members	Workshop "European Educational Research Quality Indicators"	E. Roos V. Sauter	Participation aux groupes de travail	Report of the 1st EERQI Workshop*
			* <a href="http://www.earli.org/resources/Workshop_report_WP4_EERQI.pdf">http://www.earli.org/resources/Workshop_report_WP4_EERQI.pdf</a>			

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
24.06.08	Fribourg	SSRE	Journée d'étude 2008: La recherche en éducation en Suisse. Les perspectives de son développement en réponse à l'enquête OCDE/CERI.	M. Behrens E.Pagnossin	président de la SSRE intervention dans le panel (table ronde)	
26.06.08	Berne	TA SWISS*	Workshop: « Systèmes décisionnels basés sur des indicateurs dans le cadre de la gestion durable et de la formation »	M. Behrens		
*Centre d'évaluation des choix technologiques auprès des Académies suisses des sciences						
26.06.08	Berne	COFF	Forum questions familiales: Familles – Education - Formation	E.Pagnossin		
30.06 – 04.07.08	Barcelone	Association EDILIC	Congrès: Curriculum et développement de la compétence plurilingue et pluriculturelle	J.-F. de Pietro	Conférence semi-plénière: Le « CARAP »: Un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures  Communication: EOLE en ligne (avec C. Balsiger)	Actes à paraître en 2009
10-11.07.08	Paris	AREF		M. Behrens		
24-20.08.08	Essen (D)	German Association of Applied Linguistics	AILA 2008 – 15 <sup>e</sup> congrès international de linguistique appliquée	M. Behrens		
9-13.09.08	Göteborg (S)	EERA: ECER 2008 (European Conference on Educational Research)	<i>From Teaching to Learning?</i>	M. Behrens		
16.09.08	Berne	CDIP	Colloque Transition 2008	E.Pagnossin		
17-18.09.08	Lyon	CEREC – présidence française de l'union européenne	« Gérer les transitions: l'orientation tout au long de la vie dans l'espace européen »	M. Behrens		
21-23.09.08	Québec	Secrétariat à la politique linguistique	La langue française dans sa diversité	J.-F. de Pietro	Exposé: L'école face aux variétés du français: réflexions à partir de la situation en Suisse francophone	Actes (parus en 2008)
22-24.09.08	Thessalonique	FREREF	6 <sup>e</sup> Université européenne d'été: « La Coopération entre les Régions pour apprendre tout au long de la vie: Les attentes de l'Europe face aux réalités régionales »	M Behrens		

DATE	LIEU	ORGANISATEURS	THEME	PARTICIPATION	INTERVENTION	TRACE ECRITE
7-10.10.08	Venise	<i>Int. Research Network on Youth Educ. and Training</i>	<i>School graduation and dropout – Int. comparisons</i>	E.Pagnossin	<i>Switzerland</i>	(sous presse)
15-18.10.08	Harrogate (GB)	BERA ( <i>British Educational Research Association</i> )	SFRE: <i>Strategic Forum for Research in Education</i>	M. Behrens	« Ami critique »	
30.10.08	La Chaux-de-Fonds	Interdialogos	Table ronde à propos de la revue Interdialogos	J.-F. de Pietro	Participation à la Table ronde	
28.11.08	Grange-neuve (FR)	Centre Fritic	Symposium Fritic: Bilan et perspective	L.-O. Pochon		
1-2.12.08	Berne	CDIP	Manifestation finale du conseil consultatif du projet Harnos	M. Behrens		
03.12.08	Sion	HEP-VS	Forum HEP-VS: Mathématiques et TICE	L.-O Pochon, B. Vermot	Article dans Résonances	

**Activités de l'IRDP: informations destinées au grand public**  
**Articles parus dans la presse quotidienne, émissions diffusées à la radio ou à la télévision**  
**2008**

Nom ou titre du média	Date	Collaborateur-trice mentionné-e	Titre de l'article ou de l'émission	Nom du journaliste
L'Express, L'Impartial Idem dans le Journal du Jura	23.01.2008 24.01.2008	IRDP / Daniel Elmiger	C'est plus drôle d'apprendre l'allemand par immersion	Catherine Favre
Le Courrier	26.01.2008	IRDP / Daniel Elmiger	L'allemand par immersion à l'école?	Guillaume Meyer
RSR1	27.01.2008	IRDP / Daniel Elmiger	Journal de 12h30: à propos du patois en Valais	Pas cité
Les Inrockuptibles	15.07.2008	IRDP / Daniel Elmiger	Le SMS décodé	Anne-Claire Norot
RSR1 – Le Grand 8	11.08.2008	IRDP / Daniel Elmiger	Le SMS, nouvel eldorado publicitaire?	Frédéric Pfyffer
Le Courrier de Genève	18.09.2008	IRDP / Daniel Elmiger	Féminiser la langue déboute le sexisme (thèse)	Isabelle Stucki
Coopération No 44	28.10.2008	IRDP / Simone Forster: son livre « L'école et ses réformes », Ed. Bertil Galland, coll. « Le savoir suisse », 2008	Cinq nouveaux volumes	Pas cité
L'Express, L'Impartial	29.10.2008	IRDP / Simone Forster: son livre « L'école et ses réformes », Ed. Bertil Galland, coll. « Le savoir suisse », 2008	Edition romande: Le « savoir suisse » s'enrichit	ats
24 Heures	29.10.2008	IRDP / Simone Forster: son livre « L'école et ses réformes », Ed. Bertil Galland, coll. « Le savoir suisse », 2008	Cap symbolique pour le savoir suisse	Emmanuel Barraud
Le Temps	29.10.2008	IRDP / Simone Forster: son livre « L'école et ses réformes », Ed. Bertil Galland, coll. « Le savoir suisse », 2008	Le Savoir suisse fait son chemin	Nicolas Dufour
Domaine public No 1801	04.11.2008	IRDP / Simone Forster: son livre « L'école et ses réformes », Ed. Bertil Galland, coll. « Le savoir suisse », 2008	« Le savoir suisse »: la maturité de la cinquantaine: un ouvrage sur l'école et ses réformes illustre bien les qualités de cette collection	Françoise Gavillet
Le Quotidien Jurassien	04.12.2008	IRDP / PISA / Elisabetta Pagnossin	Enquête PISA 2006: en comparaison romande, les élèves jurassiens sont très bons en mathématiques, bons en sciences, mais moyens en lecture	Thierry Bédât
Radio Cité	08.12.2008	IRDP / Simone Forster: son livre « L'école et ses réformes », Ed. Bertil Galland, coll. « Le savoir suisse », 2008 + HarmoS	Emission 07h40	Pascal Décaillet

